

Distr.  
GÉNÉRALE

TIM/EFC/WP.2/2005/8  
9 février 2005

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS

COMMISSION ÉCONOMIQUE  
POUR L'EUROPE

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR  
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

Comité du bois

Commission européenne des forêts

**GROUPE DE TRAVAIL FAO/CEE DE L'ÉCONOMIE FORESTIÈRE  
ET DES STATISTIQUES DES FORÊTS**

Vingt-septième session

qui se tiendra au Palais des Nations, à Genève, du 22 au 24 mars 2005,  
et s'ouvrira le mardi 22 mars à 10 heures

Point 8 de l'ordre du jour provisoire

**Publications, site Web, bases de données: précisions du Groupe de travail\***

Le présent document vise à décrire le contexte dans lequel s'inscrivent la stratégie du secrétariat en matière de diffusion des informations et les décisions prises l'année dernière par le Groupe de travail. Outre une présentation de la mise en œuvre de ces décisions, on y trouvera des orientations proposées pour l'avenir.

---

\* Le présent ordre du jour a été soumis tardivement aux services de traitement de la documentation en raison de contretemps liés à son approbation par les parties intéressées.

## Introduction

1. L'une des fonctions du Groupe de travail est de formuler des avis sur la diffusion des résultats du Programme de travail intégré de la CEE/FAO. Cette diffusion est assurée au moyen de publications, de sites Web et de bases de données. (Les réunions et les ateliers sont également d'importants vecteurs de communication, mais ne font pas l'objet d'un développement dans le présent document.)

2. À sa dernière réunion, le Groupe de travail a formulé un certain nombre de recommandations sur la diffusion des résultats (voir TIM/EFC/WP.2/2004/2 et TIM/EFC/WP.2/2004/9). Le présent document vise à rendre compte des mesures prises et à demander l'avis du Groupe de travail sur ces aspects du Programme.

## Publications

3. En 2004, la *Revue annuelle du marché des produits forestiers* a été publiée sur support papier et en version électronique augmentée. Huit documents de travail ont été établis à la fois sur papier et sous forme électronique. Aucun rapport d'étude n'a été publié du fait que l'Étude des perspectives du secteur forestier en Europe (EFSOS) a été différée. La Section du bois a également produit six produits statistiques, présentés uniquement sous forme électronique, en PDF essentiellement, téléchargeables à partir du site Web. Ces produits sont intitulés: Forest Products Statistics [provisional] (statistiques [provisoires] des produits forestiers), Price database (base de données sur les prix), Trade Flow (courants d'échanges), Secondary Products (produits secondaires), Trade by Species (échanges commerciaux par essences) et Timber Committee Forecasts (prévisions du Comité du bois). L'appellation *Bulletin du bois* a été abandonnée, mais elle figure encore dans certains éléments des produits. Une liste des produits de 2004 et des produits prévus en 2005 figure en annexe.

4. Bon nombre de nos clients actuels et potentiels ont été contactés grâce aux annonces passées sur des serveurs de listes de diffusion, aux courriers électroniques adressés directement aux personnes dont les coordonnées figurent dans la base de données, à l'utilisation du réseau de relais multiplicateurs de la Division du commerce, et à la publicité faite dans la lettre d'information de la Section. On a enregistré un nombre important de téléchargements pour de nombreux produits, en particulier la *Revue annuelle du marché des produits forestiers* (qui compte parmi les 10 produits de la CEE les plus téléchargés). Aucune publication électronique n'a été demandée en version imprimée, possibilité qu'il a été suggéré d'offrir aux personnes qui peuvent difficilement obtenir les publications sous forme électronique uniquement. Une analyse plus détaillée des statistiques de l'utilisation du site Web sera communiquée à la réunion du Groupe de travail.

5. À l'heure actuelle, il semble difficile d'évaluer l'impact effectif des décisions prises l'année dernière par le Groupe de travail en raison de l'effet différé de la suppression des documents imprimés. Nous pensons réellement qu'en privilégiant la diffusion électronique, nous avons atteint un niveau plus élevé d'accès électronique à nos publications, comme le montre l'augmentation du nombre de téléchargements. Par ailleurs, des économies (non quantifiées) ont été réalisées par les services de publication de l'ONU.

## Site Web

6. Le site Web est le principal mode de diffusion de tous les produits de la CEE/FAO; c'est aussi le plus rapide et le moins cher. Dès qu'ils sont achevés, tous les produits (publications, bases de données, annonces de réunions, documents, etc.) y sont immédiatement affichés. Le site est également utilisé à des fins inattendues, par exemple pour rendre accessible la version avant publication de l'analyse EFSOS, laquelle publication avait été différée, ou pour donner des renseignements sur la force du vent en Slovaquie ou en Suède. Son efficacité est accrue quand il comporte des liens avec des annonces par communiqués de presse ou avec des adresses électroniques de listes de diffusion. Toutefois, le site Web ayant été étoffé, sa conception initiale a profondément changé, de sorte qu'il est aujourd'hui difficile à consulter et qu'il est très probable que les utilisateurs, même s'ils sont expérimentés, ne trouvent pas ce qu'ils cherchent. Le secrétariat prépare actuellement une profonde refonte du site. Le Groupe de travail sera informé de la nature des changements et des progrès réalisés, et sera invité à formuler des observations et à suggérer des améliorations.

## Bases de données

7. Plusieurs bases de données, qui diffèrent de par leur taille et leur complexité, sont utilisées par le secrétariat et affichées sur le site Web: Timber (bois – production et commerce des produits forestiers), FRA (ressources forestières), H3 (assistance forestière aux pays en transition), Prices (prix), EFSOS (données utilisées pour l'étude EFSOS, par pays, affichées prochainement). Certaines des composantes de ces bases peuvent être consultées sur le site Web de la FAO sur la foresterie. C'est le cas des informations sur la production et le commerce, intégrées dans la base de données FAOSTAT, des données par pays figurant sur le site de la FAO, des éléments des travaux sur les ressources forestières (FRA) qui sont intégrés dans la base FRA globale et qui figurent également sur le site Web de la FAO sur la foresterie. Les bases de données de la CEE/FAO, gérées sous Access et Excel, sont généralement affichées sur le site, sans grand effort pour rendre leur contenu plus convivial. Elles ne sont donc consultables que par des utilisateurs expérimentés et bien informés, conscients de l'existence des données et de l'intérêt qu'elles présentent.

8. Il est évident que le secrétariat de la CEE/FAO ne dispose pas des ressources nécessaires (personnel ou compétences) pour faciliter au maximum la consultation des bases de données qu'il gère et dont il est responsable, et les rendre accessibles au plus grand nombre. Le secrétariat s'estime mal placé pour ce qui est de présenter un ensemble de données complexes de façon plus agréable et conviviale. Toutefois, en collaborant avec des partenaires possédant une telle compétence, il pourrait améliorer l'utilité des données. Une entreprise privée ([www.lignaon.de](http://www.lignaon.de)) a montré l'intérêt qu'il y avait à combiner plusieurs bases de données très détaillées concernant l'industrie du bois avec des statistiques nationales et régionales et des informations géographiques. Elle a utilisé les données publiées par la CEE/FAO et a tenu le secrétariat informé des moyens mis en œuvre pour rendre leur consultation plus agréable. L'Institut européen des forêts (EFI) s'est efforcé d'optimiser la visualisation des données et a proposé de travailler avec la CEE/FAO pour améliorer la présentation des données dans le cadre de la coopération actuelle entre la CEE/FAO et l'EFI.

9. Le secrétariat, qui dispose de ressources très limitées, doit répondre à la double question de savoir quel degré de priorité il convient d'accorder à l'amélioration de la présentation et de la convivialité de ses ensembles de données par rapport à d'autres aspects, et quels ensembles de données méritent d'être traités en priorité.

### **Décisions**

**10. *Les délégations sont invitées à étudier les dispositions prises en vue de la diffusion des produits issus du Programme de travail de la CEE/FAO et à proposer des améliorations. Elles pourraient en particulier répondre aux questions suivantes:***

- *Dans quelle mesure le système actuel de publication des statistiques et autres informations est-il satisfaisant (Revue annuelle du marché des produits forestiers, documents de travail, certains rapports d'étude, publications purement statistiques disponibles uniquement en ligne)?*
- *La refonte proposée du site Web de la CEE/FAO est-elle satisfaisante?*
- *Quel degré de priorité devrait être accordé à l'amélioration de la convivialité et des fonctions interactives des bases de données disponibles?*
- *Quelles autres méthodes devraient être utilisées pour communiquer les résultats des travaux?(Une stratégie de communication est actuellement élaborée et sera présentée au Groupe de travail.).*

**Annex**  
(Available in English only)

**UNECE Timber Branch Publications for 2005**

<b>Title of Publication</b>	<b>Publication Number/URL</b>	<b>Copies Printed</b>
Forest Products Annual Market Review	ECE/TIM/BULL/2005/3	1815 E (est.) 455 F (est.) 255 R (est.)
Forest Products Market Prospects for 2006		Electronically published
Forest Products Statistics		Electronically published
Trade by Species (Roundwood and Sawnwood)		Electronically published
Trade of Secondary Processed Wood and Paper Products		Electronically published
European Forest Sector Outlook Study: Main Report	ECE/TIM/SP/20	2720 E 550 F 250 R
Proceedings from cert workshop	ECE/TIM/DP/45	460 (est.)
Forest and Forest Products Country Profile: Uzbekistan	ECE/TIM/DP/44	460 (est.)
International Forest Sector Institutions and Policy Instruments in Europe	ECE/TIM/DP/43	460 (est.)
Market Effects of Wood Energy Policies	ECE/TIM/DP/42	1260 (est.)
Outlook for the Development of European Forest Resources	ECE/TIM/DP/41	460 (est.)
Forest and Forest Products Country Profile: Serbia and Montenegro	ECE/TIM/DP/40	460
Forest Certification Update for the UNECE Region, 2003	ECE/TIM/DP/39	1260
Forest and Forest Products Country Profile: Republic of Bulgaria	ECE/TIM/DP/38	460
International Forest Fire News for the year 2004	ECE/TIM/IFFN/30	970
International Forest Fire News for the year 2004	ECE/TIM/IFFN/31	970

**Timber Branch Publications produced in 2004**

<b>Title of Publication</b>	<b>Publication Number/URL</b>	<b>Copies Printed</b>
Forest Products Annual Market Review	ECE/TIM/BULL/2004/3	1815 E 455 F 255 R
Forest Products Annual Market Analysis	ECE/TIM/BULL/2003/3	1885 E 465 F 260 R
Forest Products Market Prospects for 2004	ECE/TIM/BULL/2003/6	1690 E/F 240 R
Forest Products Statistics	ECE/TIM/BULL/2003/2	1705
Forest Products Statistics	ECE/TIM/BULL/2002/2	1705
Forest Products Market Prospects for 2005	<a href="http://www.unece.org/trade/timber/mis/tb-6/tb-57-6.pdf">http://www.unece.org/trade/timber/mis/tb-6/tb-57-6.pdf</a>	Electronically published

<b>Title of Publication</b>	<b>Publication Number/URL</b>	<b>Copies Printed</b>
Trade by Species (Roundwood and Sawnwood)	<a href="http://www.unece.org/trade/timber/database/species2000-2003.pdf">www.unece.org/trade/timber/database/species2000-2003.pdf</a>	Electronically published
Trade of Secondary Processed Wood and Paper Products	<a href="http://www.unece.org/trade/timber/database/secondary2000-2003.pdf">www.unece.org/trade/timber/database/secondary2000-2003.pdf</a>	Electronically published
International Forest Fire News 29	ECE/TIM/IFFN/29	970
Timber Committee Yearbook 2004	ECE/TIM/INF/11	2085 E 415 F 210 R
Forest Legislation in Europe	ECE/TIM/DP/37	410
Value-Added Wood Products Markets, 2001-2003	ECE/TIM/DP/36	460
Trends in the Tropical Timber Trade, 2002-2003	ECE/TIM/DP/35	460
The Policy Context of the European Forest Sector	ECE/TIM/DP/34	410
Biological Diversity, Tree Species Composition and Environmental Protection in the Regional FRA-2000	ECE/TIM/DP/33	460
Forestry and Forest Products Country Profile: Ukraine	ECE/TIM/DP/32	460
The Development Of European Forest Resources, 1950 To 2000: A Better Information Base	ECE/TIM/DP/31	410
Modelling and Projections of Forest Products Demand, Supply and Trade in Europe	ECE/TIM/DP/30	410
Russian Federation Forest Sector Outlook Study	ECE/TIM/DP/27	410

**Timber Branch Databases**

<b>Title of Database</b>	<b>URL</b>
Timber Database	<a href="http://www.unece.org/trade/timber/database/timber.zip">www.unece.org/trade/timber/database/timber.zip</a>
Price Database	<a href="http://www.unece.org/trade/timber/mis/price-stats.htm">www.unece.org/trade/timber/mis/price-stats.htm</a>
H-3 Database	<a href="http://www.unece.org/trade/timber/h3/Documents/h3.mdb">www.unece.org/trade/timber/h3/Documents/h3.mdb</a>
FRA Database	<a href="http://www.unece.org/trade/timber/fra/pdf/contents.htm">http://www.unece.org/trade/timber/fra/pdf/contents.htm</a>

-----